виходить тричі в тиждень

Pik II.

Стапиславів, педіля 21 червня 1942.

Ч. 60 (101).

# В РОКОВИНИ 22. ЧЕРВНЯ 1941.

"Вл. в или хороли нас, Госпеди, - моляться всі народи св'ту. І так воно є. Війна, це ж хлива на гастрефа й тому не дивно, що бажанкям усього людства є мир. Та бузають момен: и, коли бажаниям цілих народів є те мир, але війна, без огляду да всі жах изі наслідки, які вона потягає за собою.

"Війн , аби скорше війна" — було мр. во всього українського народу по дей і по той бік сокальського кордону протягом довгих 20 ліг, починаючи з катастрофи після 1919

poky.

Сєред умовин, у яких жив український народ, усі його тямучі члени розуміли, що - тільки війна, яка втягла би в свій крутіж наших ворогів та їх протекторів, може нам запевнити краще завтра.

Прийшов вересень 1939 року. Та все ж онтой прекрасний і падійний вересень не сповина наш их надій.

Пальше цілий український народ усіми фібрами своєї збірної душі бажаз війни, війни бозпошадної до нереможного кінца, в яни, яка в порох розгрощила би нашого відвіч-

ного ворола: Москву.

Бо не про якогонебудь воро а йшло тут. Ішло тут про всрога, який від соток літ поклав собі за завдания знищити, стерти з л. ця землі український народ та загорнути його багате наслідстю. Вже окаянний князь Андрій Боголюбський нищив із тою думкою "матір українських городів, Київ". Із тою думкою московський цар Петро I. иншиз цвіг нашого народу, козацьні полки на фінляндських болотах при будові нової столиці московської імперії: Ленінграду.

Основну думку, що "України не було, немає й бути не може", перейняли від білої Москви більшов или та перфідням способом реалізували її дальше. Міліони жертов вакатовано в льохах ЧеКа та всіх інших її похідних творів. Міліони людей замучено по далеких сабірських таборах та в степах Казахстану. Гекато иби жертов склав український народ при розбудові московської "цивілізації" й могутности в Азії. Міліони було жертов, виморених штучним голодом у шпихлірі Европи: Україні. Есі ці й подібні васоби прямували до того, щоб 'эфізично знищати український народ. Усі ці засоби довели до того, що в часі від 1926 до 1939 років, у часі, голи населения шлого т. зв. Р д шського Союзу значно вросло, коли вріс поважно російський народ. — - український народ потрапив змаліти, як в абсолютних, так і в безоглядних ацифрах, із 22 на 16%, изсе тення всього СРСР.

Та не лише фізично виницити україннів намагалася Москва. Ще більший натиск клала вола на духово винцения, на позбавления украница нац ональних почувань, на перетопл иня їх, у вогні "ідеології" Леніна Саппа, в один "русский" rapht.

Поб эргования всяких, хоч би найневи и ших, проявів української національної свідомости, обожувания всього, що російське, хоча би під плашиком різних більщовицьких клич в (наприклад Маяковського: "Хоча б я був старим негром, то я вчизся си по-російськи, тому, що тою мо юю говорив Лен на), теорія Марра про спільну всесвітню мозу, очевидно російську, і — практична підготізка до повстання тої мози через проваджувания до украінської мо и пораз більше московських с. і і — отсе засоби, якими Москва прямувала до того, щоб з україни в, зохрема з їх молодого поколіни і, витворити радянського, точніше: м эсковського чэловіка.

Тому то й не диво, що спільним непоборним бажанням усього українського пароду була війна, війна, яка стер. а би в лиці землі москозсько-жидів ького чортополоха. Всі українці дуж з добре розуміли, що одинокою д ржавою, яка в сил: завдати поскорській потворі смертелький удар, в нова И меччина.

Тому серед страхіть, які переживали ми, серед примусової колективі ації, арештів, вивозів, серед поспішного зубожування всього народу, наші счі зверталися на захід.

Ми всі жадно наставляли вухо на всикого роду вістки, які чи то з листів наших братіз, що виїхали до Гласчани, чи іншими способами доходили до нас. Ми жедьо надс тухували вісток, які можна було гловити в радио, чи вичитати між стрічками таки радянської преси, або різного роду радянських бесідників, щоб із них виловити: чи скоро прийде ота, так изми очкурана, свята війна.

I прийшов день 22 червия. Загуділи літаки, роздався грім бем і, щ і нищили асротроми й іншого роду возний споруди нашого відлі нюго ворога.

Ми зрозуміли, що прийшоз уже час розплати з нашим від зічним ворогом, час, коли Дипро "понесе кров ворожу у синсе море"...

Правда: боротьба двох світів, а то світу лацарів правди, на яких прапорах написані кличі направлення нац ональних кривд і спревелливости для всіх народів, і — з доугого боку - світу гирбителіз людст. а, с тверца и затяжна. Ворог, а саме Москва й жидівство, які бачать, що для вих приходить уже останиий чис, що вже ыколи не топтати їх чоботам українського чорнозему й не смоктати з украпіського народу останніх його соків, -- поставив на карту все, щоб рягулати свое існування та свої вікові, рунницьким ладом погоблені н дба ил.

Однаково ж із дотеперішніх вислідів протимосковської вінни бачимо, що наша вра в бойову силу німецького народу та його Провідгина исс не обманула. Ми бачим , що майже всі на ні землі вже в ль-

ні й умоди кишить буржиная праця над відбудовою втрат, заподіяних у часах верожого лихоліття.

Та ми мусимо пам'ятати, що війна ота ведеться в нашому інтересі. Шо в нашому і в першу ченту нашому інтерзсі в її успішне закінчення та закріплення її дотеперішніх осягів. Тому ми не см'ємо бути пасивними глядачами, які приглядаються до борні з думкою: "Ану мовляз, чия візьме?". Ми мусимо бути активними учасниками тої боротьби й доложити всіх сил до осягнення остаточної перемоги. Звичайно, український народ складав і ще дальше кладе в боротьбі в Москвою жертви грови. Чимало наших людей згинуло чи то в льохах НКВД, чи то на фронті зі збробю в руках. Але супроти розмірів боротьби, яка розіграється тепер між тими двома світами, цей наш уділ є замолий. Ми мусимо пам'ятати, що нинішня війна є тотальна, що вона общисе цілий народ, мусимо пам'ятати, що поза фронтом проти ворста існує й вітчланяний фронг, який обіймає нас усіх у запіллі.

Ми мусимо пам'ятати, що наша праця в запіллі, праця кожного на своєму місці, причиняється до перемоги й супроти того наша пасивність є злочином супроти Нації.

Які ж це обов'язки того вітчизняного фронту? В першу чергу заприня фронтозі всього, що в н потребує до ведення війни. Отже ж харчія, муніції, зброї й утього другого. Важна тут 6 праця селянина, що дбаз гро найкращу обрюку сю о по и і здає свій колтингент, щоб запезнити прохарчувания фронтові та масам робітникіз і інших якд атоющвен жожет сди , нологь озягие ния перамоги. Важна с праця рем слика, купця і службов іх. Важна є праця українського робігника, який виїздить до Німеччини й там працює на місці селянина, чи робітилка, що сьогодні зі зброє о в руках стоїть на фронті проти нашого в двічного ворога.

Не менше важна є праца українського юнека, що в рядах Української Служби Батьгі щині прадюз над відбудовою кр. ю.

В ім'я тої осталочної перемогл ми мус імо доложити ісх зусиль для того, щоб відбудувати наше порубноване життя, щоб надолужити те все, що ми втратили.

В ім'я тої перемоги ми музимо сконсолідуватися, занехати свої давиі спори, нам'ятати, що добро На ції найзищий закон і для пього треба посвятити навіть не одну особисту вигоду. Тому то в ім'я перемоли треба вогодитися з тим, що те юр є війна й не одно треба перанести, не одного треба вректи ..... в свідомості, що та жертві, як скагаз мін. Гебельс, усе таки буде менша, ніж жертві, яку складав фронтовый вояк.

Попри все треба пам'ятати, що поміж нали крутяться чужі агсити,

#### паломництво молотова

Молотев Тадив до Лондону і Вапинитопу жебрати допокоги. Московське радіо поспішилося в цієї нагоди галевинти, що між американцями, англібцими та большеннками існує одностайність поглядів на справу т. зв. Ајугого фронту i то ще в 1942 р. Нема сухніву, що пейважнінюю, чи радага сданою місісю Молотова було натиснути на Лондом та Вашингтон, щоб вони відтяжили большевицький фронт та щоб приспішеною ходою присилати до Совстів літаки та пован. З нагоди перебугания Молотова у Лопдоні підписано умову, в якій Англів, Совсти та Злучені Держави зобовизувоться высемно піддержувати себе та -не саключати сепаратного мира. Ця умова важна на 20 років, очевидно, якщо Совети іспуватимуть ще 20 років. Яв завшди, так і цви разои Молотов заявия, що Совсти не хотять чужих територій і не вмішуються до сирав чужих держав. Знасмо пайкраще, яку практичну вартість має таке забрікане большевицьке запевнения. (тв).

#### Англійпі не цікавляться "другим фронтом"

"Створения другого фронту" — де гасло в останиьому часі градо визначну ролю в усіх англійських воєнних коментарях. Одначе тепер, як повідомляють шведські часописи з Льондону, про пього вже піхто тепер не говорить, в виїмком комушістів на своїх мітінгат. В Авглії цівавляться тепер особливо чотирома фронтами: на сході, у Лібії, повітрі та на Атлянтійському оксані. Ці фронти завдають багато влопоту англійцям. (ти).

#### Високе фінське відзначення для упратиця

Один в українських волків, що неенть у щ й війні однострій фінської аркії — Ночинський, отримав відзначения за свеціяльні подвиги, а саме срібну ведалю "за хоробрість" першої клиси з паписом: "За коробрість — від фінської напії"!

#### Фіни збили 900 советських AITAKIB

За віствани фінської вреси збили в цій війні фінське летунство і протидетупська артилерія дотепер 900 літаків. Пайбільше літаків збив корунжий Піссінел. Він збив 23 советські жаияни. (т. п.)

які облесньми словами, наз'язуючи до наших недостаткіз і недомагань, що є природним впливом кожної в.й ін, стараються нас розложити, аназірити, підсунути нам перед очі кі, акі, які нікол і не є в нашому інтересі, лише в інтересі нашо: о ворога,

Ми позинні всім того роду підписятам не давати послуху, в того роду пропагандою боротися на кожному кроці, гам'ятаючи, що напа доля не може буги позитивно ріш из піде інде, як тільки в таборі лицер'є правди.

Всі изші сили ми повинні жертвувати для осягиення остаточної перемопт, а в тому повинка нам присвічувати тверда віра, що; правда переможе.

- wan or 127

### Евронейська преса про англо-советський пакт

Як ми вже повідомляли, в пагоди перебувания советського каркома завордовних справ, Молотова, відивсаво англійсько-совстський наст, якого завданиям с замавіфестурати тіслу авглійсъво-совстську співирадю. Цей новий BREAKERS AND AND THE BREAKERS в усій Европі одностайте обурення. Характеристичне для евретейськых народів є становище тих изайнарських часонией, які підкреслюють, що Англія вмагоючи до створения восої т. ав. рівцовати на спросейському суходолі, ваступас Францію больневицькою Госією, Заглійці визначують тевер больиновикам важлу ролю організації Пової Евроии. "Журналь де Женен" твердить, шо Англія вробила тепер у тайному додатку до цього останцього накту в больневиками впразні територіальні уступки большевикам. Проте "Нос Щіріхер Цайтунг" справедливо пригадує,

що англійців та большевнию менше новинно цікавити тепер питання західнях кордонів Советського Союзу, зате вони більше новинні турбуватися, чи в 1942 році врагалі совети іспуватисять ще як військова нотуга.

Турецький посол стверджуе у часописі "Кумгуріст", що англійці жертвукть навіть европейською кивілізацією для влясних користей. Проте швидко покажеться, ча вони зможуть додержати дакої большевикам обідянки щодо т. вв. другого фронту в Европі.

длясмо, що вначуть для совстів т. зв. стратегічні вордоня — више гумунська вреса. Під тима вордовами треба врозуміти Турсччньу, балтійські та балкачські держави і колицию Польшу. Проте ца остання маніфестація сигльо-совстської приязні, немає практичної вартості в обличні теперішньої стратегічної ситуації. (ти.)

# Індійський Конгрес в Банкоку

На еміграції в столиці Таї, Банкоку вібралася індійська пезалежницька конференція від головуванням Гаш Бегарі Еозе. На початку конференції відчитапо висьмо Хандра Бозе испрививного через свою двиломатичну подорож по Европі. В письмі гезориться, що по ветаді Крінса в Індії, пастав останній етан визвольного індійського руху. Loze висловлює ререконавия, що Індія ще в пій війні вдобуде веналежність. I'a конферсицію наспіла телограма від лиовського премієра генерала Тойо, в якій говориться, що Японія хоче валти участь у везпольных зкаганиях індії, всежтаки Індія повинна з власної ініціятиви почати авцію резриву ваязкія в Англісю.

Премієр Таї, на якої території відбувалась конферсиція, зазначив, що Таї уважає собі за честь гостити на своїй вемлі незалежний конгрес Індії, та що Таї вновні підпирає змагання Індії до исзалежности.

На конференцію вібралось крім делегатів з різних частин Східньої Азії також 30 тисяч індійців, заменналих в Банкоку. На нарадах конференції були прияви посли Японії, Пімеччини та Італії. Раш Бегарі Бозе, представник конферсиції, дав вичерний перегазд історії визвольного руху Індії, який начисаює тенер вриблизно 2 міліони членів. Представник подякував урядам держав осі за піддержку Індії в її змаганні за свободу. На конференції промовляли індійські націоналісти з Малаї та Японії, дальше офіцери індійської армії, на кінпі динломатичні представники держаз пакту. Японський восол підпреслив одновгідвість поглядів Японії, Німеччини і Ітадії в індійській справі. По коротвій промові німецького посла закінчено конферепцію по 4 годиннях нарадах серед окликів на честь вільної Індії.

#### Англійські фантавії

"Сідней Тайке" з 7 червия приносить вістку про те, нібито в Карнатах на Мадарщині відбуваються бої, які мають за мету перешкодити в доставах на східній фронт. Тому що в Карнатах панув повикй спокій, немає мови про якісь узбросці напади. Якщо були які збройні інциденти, то були вони сотки кільонетрів від Карпат і проти них зараз таки виступили мадирські регулярні відділи.

## HOBERKE 3 YEPATROBERT SEMEN

СУДІВНИЦТВО В УКРАЇНІ

В державному комісаріаті України полявния важний ромерядок в ділянки судівниктва. Встановлоко місцевих суд-дів, як уповноважених помісарів суду, в прявом судити громадин неніжецької напіональности та карати карою до 3 літ вазний. Важлі проступки та влочини відлагають падалі коми-тенції німецького суду, або вадавичайного суду.

#### KYPCH ANPENTOPIB I MEXAMINIB MTC

При Дніпронетродському Державному Університеті почали працювати курен для підготовки директорів та головики мехаціків машикис-трактернах станцій Генерального Комісаріяту. Тут навчасться поняд 60 інженерів та техніків, які рапіш працювали переважно в промеслевості, а гарав перепідготовляються для роботи в сільському господарстві.

#### MICHNA BISHIOTEKA B YMANI

Міську бібліотеку в Умані, яка існує вже 45 літ, большевики підчає відстуну дужо силюндрувани. Міська Управа зараз но ввільненні Умани пімецькими військами, приступила до урухомления цієї установи.

#### готують нові кадри фахівців

Вже два місяці провадить навчання вища сільське гозподарська школа в Житемирі.

Викладають в інституті писопенваліфіковані сили, в цьому чеслі декілька професорів з Києва: ботапік проф. Фінв, доктор біологічних наук проф. Архінович та інші.

Завдаки великій допомові Гепералкомісаріяту і Пітадткомісар яту Житомира Інститут має всі даві для свей праці. При Інституті ісиує власно учбове допоміжне господарство: 1203 га носівної площі, молочна, свинарська і итахівнича ферми, плодовий питомник, сад, нарники, кілька оранжерей, машинво-тракторна база, три пасіки і перерібний пункт городния. Школою керуе проф. Кавалерідзе.

#### фільм про київ

У Київській кіностудії накручується тепер за ініціятивою німецьких бюр виники до тижневика. Крім цього накручується документальний сільм про Київ. іціллю того сільку є нокавати своєрідну красу Києва та його околиці. Цей сільм закрівить вобразі теж боль-шевицьке внищення міста, а зекрема істориченх та архітектонічних наматників. До цього часу закінчено кіновинки міста. В соняшні дні буде сільмовано околицю.

#### РЕЖІСНИЧИЙ ТЕХН КУМ У КИЄВІ

В верших диях червия буде відкрито в Киеві перший мехавічний технікум для вишколу доросту для красвого рекесла. При технікумі іспус інтернат учнів, які не живуть у Киеві.

Дарія Ярославська

# під шум ріки

(Продобжения)

Десь недалево Янтальнаного будинку, заховані в темпоті, стояли парубки. Воин говорили про щось веселого, голосно та зачано звенів їхиї сміх. Навло вдрігнувся на звук їхніх голосів, це було таке далеке від його почутти. Ніч була холодна, небо верили хмари. "Це добре" лискавкою кигнуло в Павловех думь іх. Від сторони ріки нісся шум, але Павло не відчував бого. Він звив уже від дитини до того говору води. Ріка падбігала з глебини гір, ховалася під мости, виринала знову рвучка та швидка, ясніла до сонця, мутніла на дощі і була свідком усього що дівлося в селі. У своїй вдачі Павло мав щось схожого до ней. Він був такий прудвий та шандкий у сполх поокановах, як вона в бігу. Він не любяв тиші та спокою, він завжди мусів бути в русі, поривали його почуття і песли зі собою. Він любив працю, яка б вона не була, його дратувало, що все йде немов за поволі, що іподі бусле так, наче час стоїть на кісці і вічого не дісться. Він дивупанся, що це пікого не тільки не истерисливить, але піхто пього не відчуває, по бачить. Повлю любив ріку і трохи болися її. Пому завжди, ще дитинов плавалося, що

вона про щось говорить, то радіс, то скаржиться, то вибухає страшини гнівом і тоді людям є зле. Вона обійнала село з одної його сторони, тоді дв по другій, трохи віддалене від хат лишила своє старе корито. Воно було вие сповійне, не шуміло, не переливалося граючими хвилями, а новрилося щу пром і виводило деві качки. Павлові сіпошати тягнулися здевж старого корита.

Навло вішов тихо дорогою, не отдадавлянсь на буденов, не васлукуючи иже голосів. Він знав, що тою самою дорогою, якою він вараз йде, віде невабаром Мякола, новз кати в сторону ріки. Йего, Навлова, ката буда остання ври дорозі, за нею тагвувся невеличній вирімов, на вини стояла Миколова ката. А трохи далі плила ріка. Рін заховоється на варівну і ночекав. А тоді вже... тоді вже відплатить.

провів, як на нулиці почулися голоси. Це з читальні видиля господарі. Павло чув голос Миколи, але не міг розрізвити слів. Він був перен, що балачка прутиться далі доперуги пього, пого вчинів і міцно затиснув спої пастуки. Притулися до типу, ье хотів, щоби

його хтонебудь нобачив. Господарі кинали бого, в темноті затихали їхні голоси, вадиливали інші. Павло вслукувався, де, та в ким йде Микола. Рія Ветернеливо чедав хвиливи, воли овиинться з ним сам один. Иншов тихо за ним, ак тільки останчій господир минув його. Щось темне пронайзуло вад вого головою; був не мабуть лилии. У ясенях, біля перкан відізвався пугач. Навло вшов за голосон Миколи, у темноті він не віг бого бачити. Приско; ив кроку як тільки це було можливе. Миколів сміх, коли цей на роздоріжий врощався в господарами внеликав у Вавла голосиий стукіт у вислах. Це выого так, це наневно з нього! Очервив, обезчестив, перетягнув на свій бік легковірших і глузус, радіє з того! З нем вочало діятися щось страшноге. Нічого не було вже довкруги вього. Було одно горяче, велитейське бажання: не впбити Миколу, його треба звищити, як гадлиу, роздусити, як хробака, щоб й сліду в пього не було. Примусити замовкиути, а потім, а потім... ріка пливе ведалеко...

Тепер жили тільки його очі, що старалися в темноті розрізнити Минолову постать. Той йінов уме сви вуличною, що провадила до їхніх кат. Він щось злегка не то наспінував не то спистев. Він легко хитався у ході, винахував румани. Йону напевно було ресело, дегко на душі. Папло підкрадався за нем, як хижав. Відголос Миколових кровів губляся зовсім у шумі ріви, що ставав щораз голосніший. Занахло рибою. Доходив до своєї хати, вле не знав цього. Минав її з запертим віддихом готумчись кинучись на постать неред пим. Жіночий голос, що прозвучав дось зовсій близько, песнодіваним бататом доторивувся його слуку:

— То чото так пізно, Павле? Таже знасні, що корова така слаба, а я сама одна...

По довгій-довгій хенлині, Павло ві-

п

Хиари вправді розбилися, вле з гір курилося і сонце не світило. Анна дивилася на небо затурбовано та неневно. День у день падав дощ і сіна не було як привезти. Мокло на острівках, годі було діждаться, щоб уже раз висохле. Попереднього дия васлабла корова, прилучилася ще одна турбота більше.

"Коли б коч погода" — думала. Попростала до стайні, де цілу віч просидів чоловік. Ластівка висиненулься з від стріхи і пизько-пизько полетіля пад землею. Анка повела за нею очина і зідхнула. І вона ворожила дощ. — Сіно — думала невиниво — коли б

Папло сидів на нивькім отільчику бідя коропи. Підняв на жінку очі, коля

# ДОМАШНІЙ ПРОМИСЛ

Сьогодні на нашому селі напус досить новажно перенаселения. Наслідком того є велике роздріблення грунту. Вправді частинно можна тому рездрібленью зарадити через перекивения частив сільського населения до міст до ремесла, премислу та тергівлі, почасти знову через сезонову або сталу еміграцію, але ті всі васоби можуть лише частинно відтежити село — через те, що вони спроможні обхонити в першу чергу лаше приріст населення, а трудно припустити, щоби вони могли в більшому обсяту вменшити густоту сільського населення та вапобігти роздрібленню вемлі.

Через те роздріблення вемлі більність сільського населення деяку частину року не мас праці. На пашому селі нануе безробіття тому, що водо не сбхоилене статистикою і не злагіднюване допомогами. Спеціяльно по даеться відчувати в околицях гіреьких та підгірських, де рільна господорка - навіть більша — сиромно тільки може прежи-

вити рільника.

Можливо, що в теперішній военний час, коли зовсім природно відчувається брак робочої сили — то явище но внадае так у вічі, але без сумьізу воно проявиться настаниям пормальних відносии. Тому вже ваздалегідь треба думати проного удагіднення та діквідацію.

В інших країнах васобом, який приченюеться до ліквідації наслідків маловемелля та лихого групту с домаший промисл. Деманийй промисл це е ремеело, якого не виконусться заводово, на підставі ремісничої карти, у спеціяльних варстатах, але доривочно вдома в міру вільного часу, який рільникові остав після праці коло рілі. Підчае слота, вимовою порою й інших вільних хвилинах часу, коли немае пильних полевих ребіт, які могли би всеціло займити селянську родину, селянии і його рідня ваймаються домашвім промислом.

Звичайно цілі села, а то й цілі околиці займаються одням і тим самим ремеслом. Це мае ту добру сторову, що можлива е організована достава потрібвих сирівців, організований збут випродукованого товару та спільне удержувания потрібних помічних машин.

У Швайцарії, Скандинавських краївах, гірських околицях Німеччини все сільське населення займається домашвім промислом. Славкі швайнарські та шваривальдські годинники, вироби з дерева, забавка, дрібні металені та деревляні вироби, славні брабантські кружева — по найважніші роди широко розвиненого домашнього промислу. Домашвій промисл у тих країнах є підставою добробуту пих країн та їх малоземелького селянства.

у нас домашній промися е дуже слабо розвикений. Можна про його говоряти тільки на Гуцульщині, до знані є гунульські вироби в дерева, металю та кораликів і частинно в Яворівщині, де впробляють забавки та дрібне дерегляне начиння.

зупинилася на порозі. Виглядав зае, цілий якось пожовк, паче постарівся.

— Отось, небоже, цілу ніч збавив промовила приглядаючись його піднухлим очам. — Добре, що хоч корові легче... — за мить додала, коли мовчав. — Може б сіно звіз, заки дошу пема?

### — Треба — відновів коротко.

Вийшов за нею зі стайні. Невиночате, втомлене тіло хиталося під бурею, що шаліла в його душі. За ним була ніч повна страхіть. Вечірні переживання відтворювалися в тиші ночі в подвійною силою, вростали до небувалих розмірів, налягали на душу, дусили. Обилюгавили його, очерпили, обезчестили, а він за те не відплатив. Він знову і знову бачив себе під дверима читальні, але в улві це пиглидадо інакше. Він бив Миколу в лице, вотім поясиював громаді свої вчинки, ряд за рядом доказував, що він вробив і паходив признанил у людий. А нотім вириванся в рямон дійсності і поринав у видуманих образах, з що привоспли йому полегшу. Або він провадив Мпколу під крісом на край пропасті і казав скавати йому у діл, у пропасть, або принікав на огні, бачив, як той корчився та кричав, або бив нястуком куди понало і це було миле.

6 A .....

Chart Gyde).

Однаково ж у нас с всі можливості домашвій промися шерого розапнути. Пова гунульськими артистичними виробами можна би широко , розвинути продукцію вишивок на вбут (хвилево тепер у военву вору трудно про те говоряти, через брак паток). Дально вироби в кораликів (т. зв. гердави). Околиці положені над бізьшеми ріками, як над Двістром, Бистрицею чи Прутом, де с мождивости плекати коппикарску лозу, наші люди пованні розвивати в себе вешикарстве, інші внову околиці, вироби в селоми, мати, комики, чи вавіть щітки до біленья. Луже багато інших ділянок домашивого промислу можна би у нас резинчути - валежно від мі пових умогач та від спрівцю, явий с на місці.

Оченедно треба би доложити усіх вусиль, щобя уможливити розвиток нашего демишивого промислу. В першу чергу вани господарські чив ихи повенні про-

студновати мождавости для розвитку докашьього промислу в наших поодивоких оводинях та подбати про воргавізування відповідних шкіл чи курсів для доманивього промислу. Пайкраще було би, щоби обоязкові рільничі школи, породбачені зая усіх абірнах гронад. ви овадили рівнож навчання основ тої ділянки демашивого промислу, яка може мати вначівня для даного тереву.

Крім того треба верганізувати кесператвину достану потрібних спрівців та постарати потрібні депоміжті машини.

Дуже важною справою буде наладнати абут витапрів. Коли його ве ворганівус воен рация, тоді витвориться те сама явище, яке мало міспе поред війвою, що всі пятвори домашнього вромнелу, як гупульські вироби, так квлими и інвії гитвори народивого промислу вакуновували за безнін різві приватні гунці і робили на тім волоті інтереси. (B. P.)

господарський куток.

# Організуйте Хліборобський Вишкіл Молоді

Хліборобський Вишкіл Молоді — пе добровільна гесподарська школа, що тривае через 3 реки. Надежати до кет можуть діти членів "Сільського Господаря", що покінчал народню школу в віці від 14 до 18 літ. Навчання відбувасться теоретично і практично. Голозно зимою, а також літом, в час відьний від шкільних праць, молодь теоретично внучуе через 3 роки поодимені діляцки сільського господаритва, почавин від управи кормового буряка, та скінчевши ва плеканні овочевих дереве в та годівні домашніх тварян. Внучені поодинекі діливин виконує на ділі - доводичи певні робоги спетематич о від початку до ківця - переходячи так цілий ровносний пикль рослини чи тварави. Праця так с «Сдумана, що пайбагатший та найбідніший може до ХВМ належати. Найбагатший не лише тему, що набуте внания буде для вього необхідним в його господарській приці, але також тому, що внучуючися в ХВМ він ве перешходжає собі аві трохи у своїй домашній роботі, бо сходини на теоретичне навчання відбуваються у вільний для молоді час, звичайно вимою 2-3 рази на тиждень, і то вечорами, коли молодь і так блидакус, або літом в неділі чи свята едни р в на таждень. Оплата звязана в навчанням в ХВМ е дуже маленька, бо тільки на олівець, напір, книжки, насіння та ін. веязане безпосередньо з навчанням, так що

кайбіднінінй може собі таке набути, або часом і кружов С. Г. може дономогти вакупати. Побіч фахової госполарської освіти молодь коже внучувати також взгазьно освітні предмети, як рахувки, історію, дітературу і т. д.

Крім пього в цій практичній господарській щиелі меледь впроблює в собі еслідність, точність, виграналість в праці, відприемчивість, послух та карвість. Щ необхідні в півніщім житті риси характеру та громаданського ваставлення варобляе молодь в організації, до якої вона від час навчання належить, та якою під опікою старших т. зг. оцікувіз сама кермуе. Творить так ХВМ також і провідну верству, за вку у нас навіть серед людей в блишим образованням так тажко. Маймо декілька винадків також в Станиславівщині, де молодь по окінченні ХВМ займає поважні громадянські становища по селах і волостях та уміло з ких вивлаується.

Тому батьки ке гайте часу, а нешліть ев їх дітей до ХВМ. Аві одисто села не повишно в нас бракувати, де б не було Хим. Извіть там, до є примусова е. г. пакола, організуйте ХЕМ, який доповинть ще більще ваше фахове знавия. Тому до праці кружки С. Г.: Місяць червевь - місяць організації вових гуртків ХВУ, хай буде в нас перелемовим - хай васвідчить, що ми в пих виїмкових часах якслід розуміємо вилчівня господарської освіти.

#### НАШІ ВТРАТИ

В духовому дентрі европейської укра-YRCLKOY CMITPARIT B Il pasi, ynonotnes I 88-му рокі життя світоч української науки, проф. Д-р Іван Горбачевський. Не зважаючи на висекі його реки, для кожного, хто знав високу й рівку, пророцького вигляду постать прос. Горбачевського, пя втрата прийшла несподівано. Ражко погодитись з думкою, що ве стало улюбленого просесора, що ще у 87 реці життя не нереривав своїх викладів на Українському Вільному Університеті та який, абстрагуючи від своїх реків жив не лише інтенсивним життям. Пригадується його кожноденну охоту радою и фірмуванням допомогти корисному ділові, пригадуються приемні хвилини аустрічі Покійного із студентськими делегаціями й ніколи но затреться в намяті спогад. воли в 1937 р. спвобородий свтузілст у гурті українського студентства підбадьорював українську студентську футбольну дружину у п переможьіх выаганнях в чужонаціональними дружинами й ак Він радів пими перемогами...

Покійний кародивея 15. 4. 1854 р. в Зарубинцях у Сх. Галичині. Гімнавію скінчна у Тернопілі, лікарський факультет у Відні. По заківченні спеціялівуеться в хемії і стае всистентом лікарської хемії на Віденському Увіверситеті. Епохальною своєю науковою працею (синтетичне впробления мочової кислоти), Він вдобув катедру дікарської кемії на повозаснованому медичному факультеті в Празі, де працював до 1917 р. Пого науково-дослідна та педагогічна діяльність вдобула йому такий ревголос, що Покійний став тайним радвиком двору, членом палати панів й першим міністром адоровля в Австрії. В університетській адміністрації проф. I. Горбачевський був 4 рази деканом чеського медачного факультету й ректором Карловего Університету в 1962.3

академічнему реці.

По світовій війні Повійний в 1921 р. увійшов у прочесорський склад Українського Гільвого Університету в Праві й правискав у въому до самої смерти, будучи багато равів ректором. Рівночасно в 1923 р. стае просссорси кенії на Українській Господарській Академії в Подебрадах, де пранюе аж до 17 дікв'дації. Свою педагегічну працю на українських школах виконував почесно. За свою великої ваги наукову працю (до 40 наукогих правь скепервиентальвого характеру в ділянки біологічної хемії в піменьких та чеських наукових журналах, чотвро-томорий підручник лікарської хемії в чеській меві, "Оргавічна хемія" в українській кові) — Покійний став почесним членом Наукового Товариства ім. Шевченка, дійсвим членом Всеукраївської Академії Наук, почесним членом Філософічного факультету УВУ та почесним доктором Праввачого Факультету УВУ.

повага та популярність, особливо між його празькими співмешканцами, були кастільни великі, що кожному стиспулося серце на вістку вро смерть проф. І. Горбачевського.

Перед тлівними останками вловимо в пістизмі голови всі, а Исто могила на кладовищі св. Матвія в працькій IIIapці, де Покійний був 28. 6. ц. р. похороневий, буде місцем, куди вабігатимуть безперерявні агадки вдячного народу.

#### PEUEH311

# КОНЦЕРТ "БОГЕМА" В СТАНИСЛАВОВІ

В незілю 14. VI. п. р. ковпертував у Стачиславові відомий вже із кількох своїх виступів жіночий квартет "Богема" у складі: Л. Соботівна, О. Кунчинська, С. Михайлюківна, К. Войтіховська, Крім лекількох нових квартет виковував в більшості свої старі пісні, вкі однак - вриемно було послухати здруте. Теві пісві, як Балтаровича: "Сопце пезенько", "Дей казка", "А може так... а може ні...", Степенка: "Вечірня пісня", Купчинського: "Наприла вічас, Барияча: "Гунулка Ксеня", Січныського: "Відень - місто моїх мрій", Гроге: "Я все мрію про одне", та Штравса: Вальз в репертуарі квартету "Богема" сстануться напевие ще на довго.

За кожну пісню, чи по була україєська чи вімецька — вародия, тапґо, фоксирот, валье чи ін. - квартет вбирав гисні заслужені оплески. Програма квартету нк і взагалі цілого цього концерту багата, цікава, різпородна та добре підібрана — що саме й причинилось до велекого успіху концерту.

П. Любка Соботівна з петомами П вальорному голосові мистецьками вартостими відепівала дві сольові пісві: Балгаровича: "Дай ручку" та Шгравса: "Весялні настрої". В колцерті взяли що участь бас - соліст Львівського Оперпого Театру п. Кокотайло, що в велекам вмінанм відспівав: Лисечка "Сй Дыпре", Лепатинського "Хмари". Піу-Серта "Вандерер" та Моцерта авію а спери "Весілля Фігара", ва якеї біс заспівав ще Коллього "Я напі в добро-My Hactpoi".

Програму концерту урізнородинла евејми кількома тапковами точками балетна пара: Кервнович-Захарчук, що вавели танки "Сільсько кохання" та "Клясичний валье" дійсно по-мистецьки. Акомпаніяторкою, якої роля у закому концерті не мала — була и. колцертмайстер Реговська.

Забавиям та дуже дотепили конфарансіє-заповід ічем був п. Піашаров-CLKS A.

Загально концерт стояв на мистецькому рівкі і пробути цах кілька годин було направду приємно. Добре вражіння осталось нацевно у кожного.

Остається ще тільки мале побежавил до Концертного Бюра в Станиславові, щоб на такі концерти вово полбало про відполідну і прашу, ніж на цей раз прикрасу спези - без старих і позлямлених декорац й.

Володимир Гаврилюк.

#### Si chopty

#### СВІЖНИК

Відділ Судівництва при Референтурі Тіловаховання У. О. К. в Станкслявові вря вул. Мазели ч. 3/1 пов, повідомляє веі спортові товариства, що для првіздшах суддів, визначених на змагання конаного мяча, господар зиагання зобовизаний дати відповідне приміщення (шатию) для переодпінення до змагань, а крім пього забезнечити суддю на час побуту в даній місцевости відсовіднем удержанням та евентуальнам вічлігом. Рівнож господар змагань звертає фактичні кошти переїзду сулді на змаганея. Ніякрх додитковах оплат, ані винагород для суддів придачувати (апі теж сбіцюсатя) не вільно.

#### Референтура Тіловихования

#### SAKAHE

Відділ Судівнецтва при Референтурі Тіловиховання У. О. К. в Станиславові ваяває всіх бувщях змагувів та симпатаків коланого мяча, що мають охоту вложити суддейський іспит, зголошуватися по блажчі інформації в Референта Тілозпховання в Станделавові, вул. Маводи ч. З 1 пов. в середу і вятивцю кожного тижця в год. 18 - 19 пополудыі. Го-

чинопъ іспиту для кандадатів в околець та міста Станиславова внаначується на суботу 27-го червая п.р. о год 18-й у Референта Тізовихорання Для вамісцевых вандидатів на суддів конапоть мяча іспит відбудеться в поршях двях линия в іхніх позітових містах, себго в Товмачі та Падвірні; про це будо окреме повідомления.

Референтура Тіловихования

#### ВІДДІЛ ДИСЦИПЛІНИ Й СУДІВНИЦТВ 1

Референтура Тіловихованил на виссония Відлілу Дисципліни й Судівещитва рішила покарати: 1. Кулібу Максиміліяна (УСК. "Буй-Тур") догаваю за то, що без причини зійшов з гращ і відчао вмагавь "Буй-Тур" — "Бэских" в диі 14/3 1942. 2 Басайчука Осила (УСК "Бескид") доганою за векультурыі вигуки на грищі підчас змагань "буй-Тур" "Бескед" в дві 24/8 1942. З. Провіднака УСК "Богун» Чорноокого Михийла та змагунів Лечківського Івана та Чорноокого Володимира строгою доганою за поссоргозу поведінку на змаганцях "Богун" - "Вихор" в диі 14/6 1912.

Референтура Тіловихования

# новинки

**ЧЕРВНЯ** 1942

сьогодиі -НЕДІЛЯ: 4по С. Теодора SABTPA -ПОНЕДІЛОК: Кирпла св.

ПІСЛЯЗАВТРА —

ВІВТОРОК: Тимотея сщм.

Видача харчевих карток на мі-Сяць липень 1942 р. Видача харчевых карток для арійського населення на місяць ливень 1942 р. перевод ться слідуючо: І. Голови поодввоких родан (господарств) мають явитися в Мельдунково-Статистичній Групі Управи Міста при вуд. Губеринальній ч. 31 в портері, а саме в прізвищами, що вачинаються ва букви: 25 червия 1842 р. А. В. В. Г. Г; 26-го дераня — Л. Е. С. Ж. З. И. П. 1: 27-го череня - К. Л. М. Н. О; 29-го червия -Ц, Р, С, Т, У; 30-го червия - Ф, Х, Ц, Ч, Ш, Ю, Я. П. Всі особисті документи поодинових членів родин обовязково треба принести зі собою. III. За виготовления і друк харчевої картки оплачується 20 го. Одночасно подається до відома, що невибрання на час карток без виказання на письмі важних причан потягає за собою втрату приділів. Всі установи та працедавці зобовязані зголосити негайно на письмі в Управі Міста всі зміни, що зайшла протягом місяця щодо свойого персоналу (зв. вабутти чи звільнення з праді, перепесения чи виїзд).

-драмения паливом пенімецького населения. Макс Швірер, гуртсва торгівля вугіллям, Станиславів, вул. А. Гітлера 7. Від 15 до 20 червня видасться для невімецького населення карти запотребувания на вугідля. В майбутньому - вугілля, дерева і торфу буде выдаватись тільки на підставі цеї карти 1 відірвання визначеного господарським урядом вирізка. Виповнену карту запотребування треба здати фірмі Макс Шпірер в диях 22 — 27 червня 1942. Карти запотребування на вугілля одержують тільки власняки мешкаппл. не субльокатори, при оказанию сетапньої посвідки про заплачення чанщу.

Шляховий тиждень. Всі мужчини і жійки у віці понад 16 років, що не мають постійної платної праці за умовою, зобовязані зголоситися в понеділок рано о год. 630 в робочим внаредлям (псуфлями, по змозі в молотками до товчення камівня, власники коней з підводами) у свого найбляжчого шляховика. Шляховини приділяють роботу, ведуть технічний нагляд, панове ж волосяі старшили керують особовим приділом. Сільські громади, що лежать при дасктриктиих, окружних та волосних дорогах, мають прибувших до праці скеровувати до дистриктивх та окружних піляховаків. Непотрібну їм частану прибувших слід даному шляховикові приділити на волосні дороги і ступни і на сільські дороги для направи нейважніших пошкоджень. Працюється щоденно від год. 7-зі рано почавши впродовж 9 годин. Шляховики уповноважьені продовжити час праці до 10 годин. "Шляховий тяждень" кінчиться в суботу дяя 27-го червия 1942 р. в 18 год. ввочері. Добрі шляхи є основою упорядкованого руху і постачання. Своечасний догляд над вими запобігає підчас морозної зими їх розсаджуванню і евепт. воликим коштам для платняків податків. Беріться пупко за відбудову Вашої Батьківщени. Хто відтягається від роботи під час "Шляхового Тижня", буде за рознорядком про введения обовнаку праці для населення Г.Г. покаранай гравною до 100 зол. за компай день або спрямованням до карного табору праці "С. С." у Львові (§ 5 веколного розпорядку від для 31. Х. 89. Дн. розя. ГГП стор. 14).

Новий поділ Галичини на Фінансові Інспекторати. Головняй Відділ Фінансів (Гауптабтайлюнг Фіканцен) вапорядив в нажністю від двя 1 чераня 1942 р. новий поділ Галичани на окружні фінансові інспекторати (фінанціпспекціов), котрі покриваються з повим адміпістрапійнем поділом на округи. Сім фінансових інепекторатів: 1) Львів місто, 2) Львів, — повіт, 3) Золочів, 4) Тернопіль, 5) Дрогобяч, 6) Станиславів. 7) Коломия. Фінансовий інсчекторат Львів — місто в осідком у Львові покразається в терезом львізського міського егароства і охоплює податкові уряди ч: 1 — 9 разом з корпораційним податковим урядом (Керпершафтештоерамт), до котрого тепер включено стемплевий податковий уряд (Штемпельшто**срамт**), що дотепер належав до фінансового інспекторату Львів — повіт, Фінансовий інспекторат Львів — повіт охоплює округу Львів — повіт разом а податковими урядеми Жовква, Бібряа,

Яворів, Городок, Мостиська, Рудки, округу Рава Руська з податковими урплами Рана Руська, Любачів, округу Камівка Струмилова в податковими урядами Каміяка Струмялова, Сокаль, Радеків. Дотеперішній Податковий Уряд Львів — повіт касується, а волості, що до нього належали, приділюється до фінансового інспекторату Львів — місто і Львів — повіт. Фінансовий інспекторат Золочів охоплює округу Золочів з податковими урадами Золочів, Броди, Перемашливи, округу Бережани з податковыми урадами Бережави, Підгайці, Рогатин.

Допомога Суспільної Обезпочальпі Породільницим. На випалок пологу обезпечені мають праго на таку допомогу Суспільної Обезпечальні; 1) лікувальну і поліжнячу поміч перед, підчас 1 після породу без жодних доплат тек ва лікарську опіку, як за ліки й захода. 2) Пологову грешеву дономогу через час, у котрому вородільнеца здержується від праці, не ваключаюта неділь і свят, одначе не довине віж 8 тижвіг, в котрих бодай 6 тажнів пованно принадаги вісля породу. Коля породільникя після того часу є нездібна до праці, має право до хворобової грошевої донемоги. Хворебова грешева доломога ваносить 50% пересічного тижневого варобітку обезпеченої. З) допомога в натурі для матерей, що годують, а само 1 літра молока денно, або його рівновартість готівкою через час годування від сківчення грошевої допомога, одначе не довиге віж 12 тижиів. Право до згаданих вище грошевих допомог мають лиш ці обовязкого обезпечені, котрі в ході останніх 12 місяців перед породом бодай 4 місяці мали заняття, що узасаднювало сбовилок обезпечения. Добровільно обезпечені особи мають право до тих допомог, якщо бущи обекпечені бодай 10 місявів перед породом. За те не мають права до пологових дономог а) робітлець за час. за котрей згідно зі службовими приписами, або з умовою одержують від працедавців повну впнагороду, б) умові працівники за час, за котрай згідно зі законними приписами прислугує їм право до повної винагороди від працеданця (засадивчо через 3 місяці).

Українське громадинство допомагас студентам. Відкратта технічноге, медачного, ветервнарного й фармацевтичного інститутів у Львові дле можливість вишколити нові кадри висококваліфікованих фахівців. Українська молодь - студенти масово заповиюють вгадані інститути, щоб там добувати фахове спания. Попад 1000 студентів зїхалося до Львова. Велика частина з них потребує матеріяльної допомоги. Українське громадянство дос деказд справживого зрозуміння справи й складає щедрі добровільні датки из допомогу свому студентству, що й веде Україаський Цептральний Комптет. І так актори Опериого Театру у Львові жертвувала свій вихіднай день, щоб відіграти виставу на користь допомоги студентам. Спортові клюби Львова й Перемпиля варішиля влаштувати на ту ціль футбольні змагания, спортові клюби інших місцевостей вважають за справу своєї амбіції йта їх слідами Службовці "Народної Торгівді" салада на ту ціль майже 3000 вол. Службовці УЦК привначили на допомогу студентству дохід з чайного вечера в сумі 323 зол. Одна в управневких пукорень в Страю нереслала 8 000 вол. і тд. Кожний україлець уважае своїм оборязном допомогта українському студентству, бо всім нам лежить на серці справа вишколу фахівців і поповнення кадрів нашої інгедігенції. Серед нашого громадянства лунає клич - "Молодь на студії - нарід поможе! ..

Чинитьбя Суспільної Обезпечальні для членів сімі обезпоченого. Сусцільна Обезпечельня вобовезана до певних чинитьб в користь сімі обезпеченого, а саме: 1) До лікарської помочі в таких самих розмірах як і для обеспеченого, аде тільки впродовж 13-ти тижнів у році. Продовження цього речанця після його викорлетання меже паступити тільки у випадку поважної педуги на чергових 13 тежнів, 2) и в вападок пологу до лікарської безплагаеї допомоги, 3) до допомоги для матеріс, що годують немовлят у формі пів літра молока денно, або рівнозвачної вартости в грошах, одначе не довше як на 13 тижнів, 4) до похоронної допомога у висоті половини в тижнерого заробітку обезпеченого, при чому право до пісі допомоги має той, що справді заплатив всі кошта похорону обезпеченого, 5) до лікування і одержування в пецеталі на доручения лікарів сбезпечальні одначе не довше як 13 тижија і тільки на вепадок пошесної недуги, неможливого ввлікування педуги в дома. Члевами

сімі, що мають право до тих чин ьб вважається: 1) дружину, або нездібного до праці чоловіка, 2) шлюбиі діги, або ні, що з справного боку вважаються полюбивми дітьми до 15 року житти. Ці особи можуть корестати в чваетьб тільки в тому вазадку, якщо возп в на цільовитому удержанні обезпеченого і самі не підпягають обоснавові обезпечения, вбо добровільно себе обезнечили. Обезпечені в Суспільній Обезпечальні для запевнення членам

скоеї сімі цих чинитьб повинні іх эголосити на окремому аркуші № 1, який можиз и бути в бюрах Обезпочельні.

> Відповідальний редантор: Др. Антін Квяжинський.

Видавництво: Управисько Видавництво часопесів і журпалів для Дистрикту Галичина Львів. — Редакція: Отанпелевів, вул. Лесі Україния ч. З/І. тел. ч. 16-50, Адміністувнія й експедиція: Стапислабів, вул. Адольфа Гітлера ч. 19. тел. ч. 1903.

## Самоучок німецької мови. JIVX RIDNER

Wir waren im Sommer bei unserem Onkel auf dem Lande.

Hattet ihr dort einen Fluß in der Nähe? Ein Bach fließt in der Nähe des Hauses; jenseits ist eine Wiese; dort weiden gewähnlich die Hirten Pferde, Kühe, Ochsen und Schafe. Hat der Onkel auch ein Garten?

Hinter dem Hause liegt ein Garten; dort hatten wir Kirschen und Weichseln, Stachelbeeren und Johannisbeeren. In dem Haine hatten wir Himmbeeren und Nüsse.

Ми були в літі в наглого стрия на cc.ai.

Чи ви мали ріку поблизу? Потів плине поблизу дому; в тої стра. рони с лука; там насуть звичайно вастухи коней, кором, волів і опець.

Чи стрий мас також огород? За домом лежить огород; тим мали им черешні і вишні, агрест і порічал. В гаї мади ви малини і горіки.

Переклади ва українську мову:

Mein Onkel arbeitet auf dem Lande. Er ist ein Bauer. Sein Haus liegt in der Nähe des Flusses. Hinter dem Hause hat er Kirschen, Weichtseln, Stachelbeeren und Johannisbeeren. In seinem Haine sind Nüsse und Himmbeeren.

Hamstant der Fluß (des Flusses, die Fidese) pinn; das Land (des Lanties, die Lander) kpan nosa microm, ceno - auf dem Landeman real; die Nahe (-) 6.man lers - in der Nane=1106.3133y; der Bach (des Baches, cie Fache) notix; der Hirt (des Hirten, die Hirten) пастух; cie Kirs he (-, -n) черешия; die Welchsel (-, -n) вишии; die Stachelbeere (-, -p) игрест; die Johann sbeere (-, -n) порічка; de Himmbeere (-, -n] малина; die Nuß (-, die Nüsse) горіх; der Hain (-es, -e) гай; binter-as, поза - цейприіменник стоїть з 3 і 4 гідмінком (на питання wo? і wohin?); jeoseits по тім боць стоїть в 2 відм. — jense ts des Flusses=по тім бощ ріки.

Переклади на вімецьку мову:

Поблизу дому мого стрия иливе ріка. По тім боці ріки бачимо луку. Там пастухи насуть коней і волів. В літі лув я в нашої тети на селі. В огороді тети мали ми горіхи, вишці і черешні. В гаю співають птиці і пасуться ягната і телята.

Ich war gestern zu Hause; ich hatte Я був вчера дома; я мав багато де viel zu tun.

babe keine Zeit dazu. Und du hast nichts zu tun? Ich habe wenig zu tun. Leihe mir deinen Ball!

реботи. Kommst du heute zu uns? Nein, ich un npungem unni go nac? Hi, ne man часу на те. А ти не масш нічо до роботи.

Маю мало до реботи. Пошич мені свого кача! Не маю мяча.

Примітия 50. Уважей, як перекладаємо речечня "но маю мяча" на віменьку MOI y. He renopereca - ich habe einen Ball micht, auf ne renepume ich habe nicht einen Ball, ane ich habe keinen Ball.

### кольнортери!

Ich habe keinen Ball.

голосіться до кольпортажу "CTAHHCAABIBCPHOLO CYOBY,

> в Адміністрації — Станиславів. вул. Адольфа Гітлера, ч. 19. (в Уграїнській Кингаркі).

Упеважиюю вкрадені на стації в Підвисокім документи: особиста довідка, сов. паспорт і військова карта на призанще Жак Ізан, Станиславів, Рипок ч. 11.

Упелажнюю загублені дохументи: паспорт, за дзянчну польську дегітимацію і зголошення до Су пізьної Обезвечальні на и ізвище Бродман Олена.

1.500 зол. нагороди одержи в той, хто допоможе відпайти скраджені копі дия 16 трасия ц. р. в селі Бятьків, пов. Надвірна. Опис: один жінь темпо-червоний, має авізду на чолі, шерсть на хребті укладається в протявну сторону, хвіст втятий до половани, високий на 1,39 метра; другий червоний, має звізду на чолі і на вижній щоці білу пляму, ліва задня нога босонога і витятий космик квоста, кінь високий біля 1.40 метра. Адреса: село Битьків, повіт Надвірна, Засць Отепан.

Упеважиюю скрадені документи: вій ькова совітська книжка, паслорт, тютюнева картка, довідка про ресстрацію ровера і картка з Уряду Праці на прізовине Зеліпський Йосаф.

Шкіряну течку в квижками залишеву 15 черзия ц. р. в кіші "Уранія", прошу ласкаво повернути за вилагородою на вдресу: гул. Липова ч. 23, Квітков-

#### Hoptpetobax Greatis фотографів, аматорів, SPORTERABILE I SPORTHEOUTOR

з власними аператами і без по містах I GIALUMX COARX COMYRYCMO



JIFORC Станиславіз, сир. вешт. 212.

Передплатники!

Передплата "Станиславівського Слова" на місяць виносить:

при підборі в Кенгарні 100 вол. ta доставою домів . . . 3.40 ...

Передплату зголошувати усно, письменно, або телефонічно в Адміністрації "Станиславівського Слова": Станиславів, вул. Адольфа Гітлера ч. 19. (Увраївська Кишгария). Телефон ч. 18 63.

Процаля 2 хлопці: Івая (11 ліг) і Дмитро (9 діт) ДАНИЛЮКИ в села Лесівка, повіг Богородчани, дня 13-го п. м. Хто міг би про нах щось сказать, або допомогти їх віднайти, дістано вавагороду. Адреса редечів: Лесівка, Василь Данилюк.